Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 31 (1984)
Heft: 9

Vorwort: Editorial
Autor: Müller, Heinz W.

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

9/1984
September
Septembre
Settembre
31. Jahrgang
31e année
31a annata

Inhalt / Sommaire / Sommario

Aktuell/Actualité/Attualità

Videotex und Zivilschutz 5
Vidéotex et protection civile 15
Videotex e protezione civile 25
Zivilschutz-Ausbildungszentrum Schwarzenburg 32
Centre d'instruction de la PC de Schwarzenbourg 32
Centro d'istruzione della PC di Schwarzenburg 33

Dokumentation/Documentation/Documentazione

Alarmierung: Schall – Schallausbreitung – Schallmessung 34
Alarme: Son – propagation du son – mesurage du son 37
Diskussion über Zivilschutz, Atomkrieg und Friedensbewegung bei Radio Förderband, Bern 40

Leserbriefe/Lettres 46

Kantone/Cantons/Cantoni

«Aufatmen» in Basel dank «Bässlergut»? 49
Zivilschutz beseitigte Lawinenspuren in Samnaun 51

Zivilschutz im Ausland/PC à l'étranger/PC all'estero 54

Das BZS teilt mit/L'OFPC communique/L'UFPC informa

Richtpreise Nr. 1/84 62
Prix de base No 1/84 62
Prezzi base No 1/84 63

Marktnotizen/Notices du marché 67

Umschlagbild/Page de couverture/Copertina

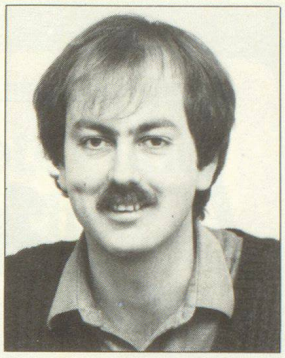
Zivilschutz und Videotex: Versuchsseite, programmiert von der Basler Firma Alphaville im Auftrag des Amtes für Zivilschutz der Stadt Basel.

Protection civile et vidéotex: page d'essai programmé par la firme bâloise Alphaville à la demande de l'Office cantonal de la protection civile de la ville de Bâle.

Protezione civile e Videotex: modelli di pagine, programmate dalla ditta basilese Alphaville per incarico dell'Ufficio della protezione civile della città di Basilea.

(Photo: Fritz Friedli)

Impressum siehe Seite 39
Impressum voir page 39
Impressum vedere pagina 39



Heinz W. Müller

EDITORIAL

Die Technisierung unserer Gesellschaft setzt ihren Höhenflug munter fort. Noch erst staunten wir über die Landung auf dem Mond und leistungsfähige EDV-Anlagen. Heute spielen bereits Zweit- und Drittklässler mit Kleinstcomputern. Und nun schwappt die Satellitenfernseh-Welle samt Videorecorder und Pay-TV über. Irgendwie ist alles etwas beängstigend. Die Gefahr, dass uns Computer und andere technische Errungenschaften auffressen, ist gross. Dennoch: Ganz verschliessen können wir uns nicht. Je früher wir die Herausforderung annehmen, desto grösser ist die Chance, dass wir letzten Endes alles im Griff behalten. Das gilt auch für das neue Medium Videotex, das durchaus das Zeug hat, um auch im Zivilschutz einiges zu erleichtern.

La technicisation de notre société continue allégrement son essor fulgurant. Il n'y a pas si longtemps, nous étions tout ébahis de l'arrivée des premiers cosmonautes sur la Lune et des performances des installations EDP. Aujourd'hui, des élèves de 2e et de 3e jouent déjà avec des micro-ordinateurs. Et voici que déferle sur nous la télévision par satellite avec le magnétoscope et la TV à la carte. Il y a quelque chose d'angoissant dans tout cela et grand est le péril de voir les ordinateurs et autres conquêtes de la technique nous submerger. Et pourtant: nous ne pouvons tout de même pas nous fermer à cette évolution. Plus vite nous accepterons de relever le défi, plus nous aurons nos chances de finir par tout dominer. Ceci est valable aussi pour le nouveau média qu'on appelle le vidéotex, qui représente pour la protection civile un moyen efficace d'alléger quelque peu sa tâche.

La tecnizzazione della nostra società continua il suo cammino vittorioso. Poco fa ancora ci meravigliavamo dell'allunaggio e ammiravamo gli impianti di elaborazione elettronica dei dati. Oggi già gli allievi della seconda e della terza giocano con piccoli computer. Ed è giunta anche l'era della televisione per satellite con Videorecorder e Pay-TV. Tutto questo ci ispira qualche ansia. Grande è in effetti il pericolo che elaboratori e altre conquiste della tecnica ci abbiano ad annientare come individualità. Eppure non dobbiamo sbarrare la via al progresso. Tanto più presto saremo in misura d'accettare la sfida, tanto più grande sarà la possibilità che abbiamo di controllare le conseguenze nefaste delle conquiste della tecnica. Questo vale anche per il Videotex, il nuovo medium che sarà in grado di rendere servigi anche alla protezione civile.